



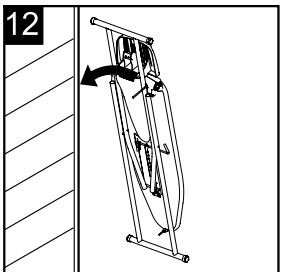
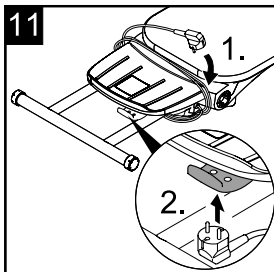
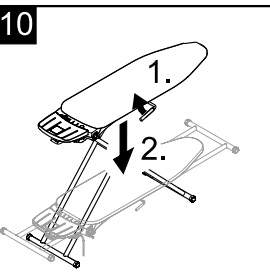
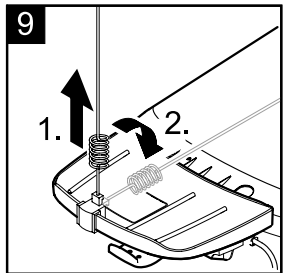
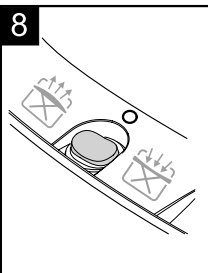
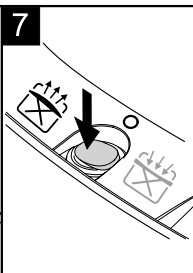
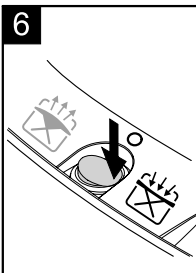
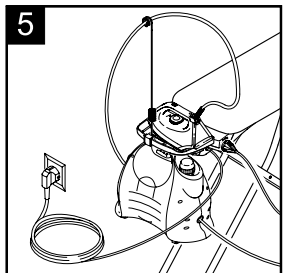
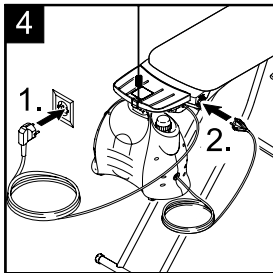
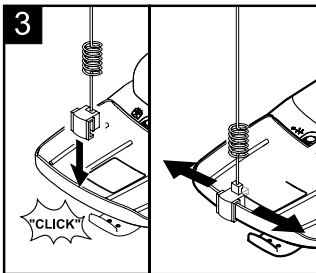
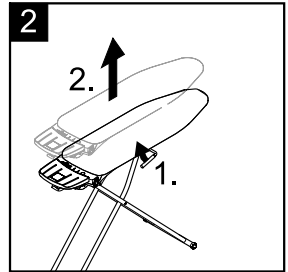
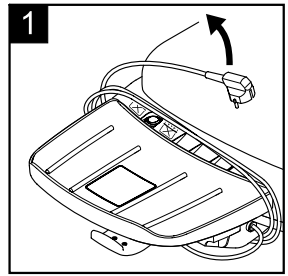
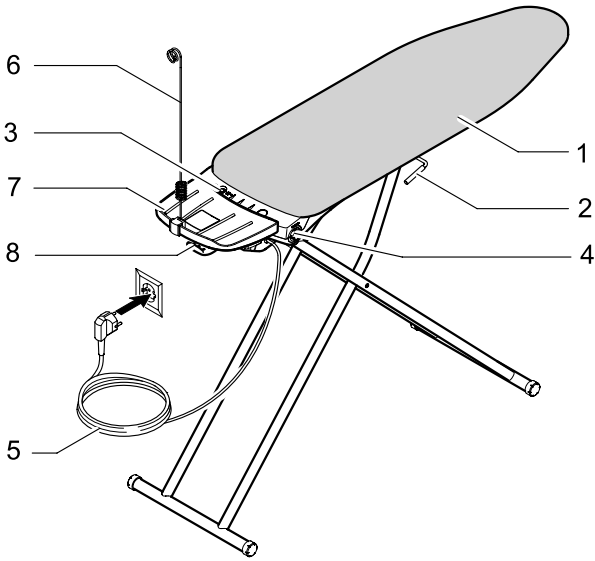
KÄRCHER

AB 1000



Deutsch	3
English	6
Français	9
Italiano	13
Nederlands	16
Español	19
Português	22
Dansk	25
Norsk	28
Svenska	31
Suomi	34
Ελληνικά	37
Türkçe	41
Русский	44
Magyar	48
Čeština	51
Slovenščina	54
Polski	57
Românește	60
Slovenčina	63
Hrvatski	66
Srpski	69
Български	72
Eesti	75
Latviešu	78
Lietuviškai	81
Українська	84





Уважаемый покупатель!



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и действуйте соответственно. Сохраните эту инструкцию по эксплуатации для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Описание прибора

- Гладильный стол имеет пароотсос и функцию продувки и, в большинстве случаев, предназначен для глаженья с паровым увлажнением.
- Паросепараторы небольших размеров можно вешать прямо на держатель на гладильном столе (требования указаны в разделе "Технические данные"). Устройства, не отвечающие этим требованиям, необходимо класть на пол
- Паросепараторы включаются в розетку на гладильном столе, утюг располагается на прикрепленной к гладильному столу подставке.

Указание: Изображения прибора и управления находятся на стр. 2.

- 1 Чехол для гладильного стола
- 2 Рычаг для установки высоты
- 3 Включатель/выключатель, одновременно переключатель для пароотсоса и функции продувки.
- 4 Розетка для паросепаратора
- 5 Сетевой шнур со штепсельным разъемом
- 6 Гибкий кабеледержатель
- 7 Жаростойкая подставка для утюга
- 8 Держатель для паросепаратора (Паросепаратор не входит в комплект поставки)

Технические данные

Напряжение	230 - 240 V
Максимальное напряжение в розетке	2250 Вт
Вентиляция	21 Вт
Вес	9,0 kg
Регулировка высоты	75 - 100 см
Размеры, в сложенном виде (Длина x Ширина x Высота)	165 x 46 x 15 см
Паросепаратор на держателе должен отвечать следующим требованиям:	
Макс. размеры (Д x Ш x В)	360 x 240 x 290 мм
Макс. вес	9,0 kg

Необходимо, чтобы ваш паросепаратор был предназначен для эксплуатации в подвешенном или лежащем состоянии.

Указания по технике безопасности

⚠ Опасность

Прибор следует включать только в сеть переменного тока. Напряжение должно соответствовать указаниям в заводской табличке прибора.

Перед началом работы с прибором проверять сетевой шнур и штепсельную вилку на предмет повреждений. Поврежденный сетевой шнур должен быть незамедлительно заменен уполномоченной службой сервисного обслуживания/специалистом-электриком.

Ни в коем случае не прикасайтесь к сетевому шнуру и розетке мокрыми руками.

Сетевой кабель брать только за вилку, нельзя выключать прибор, вытягивая вилку из розетки за шнур.

⚠ Предупреждение

Электрические детали (переключатель для продувки, розетка) не должны соприкасаться с водой.

Не окунайте прибор в воду.

Не оставлять шнур, свисающим вниз. Избегать перегибания кабеля.

При использовании утюга с паровым увлажнением, необходимо избежать попадания пара на электрические детали.

Несоответствующий ремонт прибора может повлечь за собой значительную опасность для пользователя и потерю гарантии. Ремонт может производиться только уполномоченным персоналом или в сервисных центрах KdGcher.

Указание

Хранить и использовать гладильный стол следует подальше от детей.

Упаковочный материал (пластиковый мешок, полистирол и т.д.) является потенциальным источником опасности и соответственно не должен попасть в руки детей.

Перед выходом из комнаты обязательно вытащить шнур из розетки, так же как и перед каждой чисткой и обслуживанием прибора после каждого использования.

Не двигать гладильный стол во время работы. Рычаг для установки высоты должен всегда находиться в зафиксированном положении. Не

пользоваться рычагом для установки высоты во время использования утюга.

Гладильный стол нужно использовать только по назначению и ни в коем случае не использовать его для складирования вещей или как место для сидения.

Запрещено гладить мокрое белье, а только сухое или специально смоченное для глажения. Фирма не несет ответственность за возможные неисправности при использовании прибора не по назначению или при неправильной эксплуатации прибора.

Ввод в эксплуатацию

При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность. При обнаружении повреждений, полученных во время транспортировки, следует уведомить торговую организацию, продавшую прибор.



Упаковочные материалы пригодны для вторичной обработки. Поэтому не выбрасывайте упаковку вместе с

домашними отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.

Конструкция гладильного стола

Гладильный стол размещать на твердой, ровной поверхности!

Рисунок 1

→ Размотать шнур гладильного стола и осторожно передвинуть вперед нижнюю опорную раму. Гладильный стол раскроется и может быть выставлен в нужную позицию. Затем прибор нужно поставить на пол.

Рисунок 2

Высота гладильного стола может быть установлена на 6 уровней (максимальная высота около 100 см), что позволяет глажение в сидячем и стоячем положении.

→ Для того, чтобы установить нужную высоту следует взять гладильную плоскость обоими руками, легко приподнять гладильный стол и одной рукой потянуть рычаг регулировки высоты вверх. (Легкое приподнимание гладильного стола служит при этом средством предохранения от ненамеренного приведения в действие.)

После щелчка, стол снова зафиксирован.

Рисунок 3

→ Установить гибкий кабель, возможен сдвиг влево или вправо.

Подключить парогенератор

Рисунок 4

- Вилку гладильного стола воткнуть в розетку на стене.
- Использовать паросепаратор необходимо в соответствии с инструкцией.
- Вилку паросепаратора воткнуть в розетку на гладильном столе. Так вы обеспечите подачу питания к паросепаратору.

Рисунок 5

- Утюг с паросепаратора поставить на подставку и сетевой шнур утюга зажать гибким кабеледержателем.

Гладильный стол и паросепаратор готовы к использованию.

Глаженьё

Для безопасного использования гладильного стола обратите внимание на следующие указания и обязательно следуйте им!

Указания:

В любом случае обращайтесь внимание на этикетку с инструкцией по глажению, которая пришита к предмету одежды, который Вы собираетесь гладить, а так же на указания и правила пользования паросепаратором и утюгом! При глажении с увлажнением компрессор всегда должен быть включен, в противном случае возможно накопление конденсированной воды. При переключении между функциями вентиляции (продувка или отсос), из-за изменения направления движения вентилятора, он на некоторое время приходит в неподвижное состояние. Поэтому перед тем как продолжить работу необходимо несколько секунд подождать. При рабочих паузах в глажении горячий утюг должен быть поставлен на жаростойкую подставку. Предварительно отключить функцию выработки пара.

Глаженье с паровым увлажнением и пароотсосом

Рисунок 6

→ Переключатель в положении пароотсоса.

Специфическое употребление пароотсоса:

Рубашки, штаны (со стрелками), пласированные юбки, пиджаки, скатерти.

- ткань зафиксирована на столе, гладить навстречу складке.
- таким образом, пар легче проникает в волокна, что уменьшает расход времени и улучшает результаты глажения.
- обеспечивает сухой гладильный стол и помогает сушить ткань уже во время глажения.

Глажение с паровым увлажнением с функцией продувки.

Рисунок 7

→ Переключатель в позиции функции продувки.

Специфическое использование функции продувки:

Очень деликатные ткани, шелковые блузы, складки (пласировка), спинки одежды, рюши, пиджаки с подкладкой.

- обеспечивает гладкое глажение деликатных тканей и предметов одежды на воздушной подушке.
- щадит деликатное белье.

Сухое глаженье

Рисунок 8

Во время сухого глажения без пара функция вентиляции может быть выключенной (включатель/выключатель в положении 0).

Окончание работы

- Паросепаратор и гладильный стол выключить (включатель/выключатель в положении 0).
- Сетевой шнур паросепаратора и гладильного стола необходимо вынуть из розеток.
- Выключить и сложить паросепаратор в соответствии с инструкцией.

Рисунок 9

- Отсоединить кабеледержатель от гладильного стола.

Хранение гладильного стола

Рисунок 10

- Взять гладильный стол обеими руками, немного приподнять и сложить с помощью рычага.

Рисунок 11

- Намотать сетевой шнур гладильного стола кольцами вокруг ножек стола и подставки для утюга, вилку вставить в предназначенное для этого гнездо на держателе.

Указание: *Сматывание сетевого шнура одновременно является и мерой безопасности против случайного раскладывания гладильного стола.*

Рисунок 12

- Гладильный стол может храниться в сложенном виде (подставкой для утюга вверх). При этом гладильный стол должен быть устойчиво установлен, чтобы избежать опасности опрокидывания! Транспортировочная страховка предназначена для фиксирования нижней рамы в сложенном виде.

Уход и техническое обслуживание

Утилизация старого прибора

Очистка гладильного стола

Очистку гладильного стола необходимо производить только, если вилка была вынута из розетки, а утюг и паросепаратор остыли!

➔ Гладильный стол и поверхности протереть мягким, влажным полотенцем. Ни в коем случае не использовать любое моющее средство!

Смена чехла гладильного стола

Давление утюга и вбирание поверхностью частичек пыли и жидкостей понижает водонепроницаемость специального чехла гладильного стола и тем самым ухудшает качество его работы.

➔ В зависимости от частоты использования (однако минимум 1 раз в год) чехол гладильного стола следует менять.

Номер заказа 2.884-969

Запасные части

Для заказа запчастей обращайтесь в торговую организацию или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Неисправности вашего прибора, возникшие в течение гарантийного срока, мы устраним бесплатно, если причиной неисправности послужил дефект материала или производственный брак. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.



Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Поэтому утилизируйте старые приборы через соответствующие системы приемки отходов.

После завершения срока службы прибора, его необходимо сделать непригодным к использованию (например, отрезав сетевой шнур и вилку).

A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
Lichtblaustraße 7
1220 Wien
☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
40 Koornang Road
Scoresby VIC 3179
☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
Industrieweg 12
2320 Hoogstraten
☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
Av. Prof. Benedito Montenegro 419
CEP 13.140-000 - Paulinia - SP
☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
Industriestraße 16
8108 Dallikon
☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
Za Mototechnou 1114/4
155 00 Praha 5 - Stodůlky
☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Service-Center Gissigheim
Im Gewerbegebiet 2
97953 Königheim-Gissigheim
☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
Gejlhavegård 5
6000 Kolding
☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
Pol. Industrial Font del Radium
Calle Doctor Trueta 6-7
08400 Granollers (Barcelona)
☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
5 Avenue des Coquelicots
Z.A. des Petits Carreaux
94865 Bonneuil-sur-Marne
☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
Yrittäjätie 17
01800 Klaukkala
☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
13671 Acharnes
☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
Kärcher House
Beaumont Road
Banbury
Oxon, OX16 1TB
☎ 0906-6800632; 01295-752000

H

Kärcher Hungária Kft
Tormásrét ut. 2.
2051 Biatorbágy
☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
Unit 10, 17/F.
APEC Plaza
49 Hoi Yuen Road
Kwun Tong, Kowloon
☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
Via A. Vespucci 19
21013 Gallarate (VA)
☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
12 Willow Business Park
Nangor Road
Clondalkin
Dublin 12
☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
Youngjae B/D, 50-1, 51-1
Sansoo-dong, Mapo-ku
Seoul 121-060
☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
No. 8, Jalan Serindit 2
Bandar Puchong Jaya
47100 Puchong, Selangor
☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
Stanseveien 31
0976 Oslo
☎ (024) 1777-00

NL

Kärcher BV
Postbus 474
4870 AL Etten-Leur
☎ (0499) 37 54 45

NZ

Kärcher Limited
12 Ron Driver Place
East Tamaki, Auckland
☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
Part B, Building 30,
No. 390 Ai Du Road
Shanghai Waigaoqiao 200131
☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
Largo Vitorino Damásio. 10
1200 Lisboa
☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
Ul. Stawowa 140
31-346 Kraków
☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
Vienna House
Strastnoi Blv. 16
107031 Moscow
☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
Tagenevägen 31
42502 Hisings-Kärra
☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
5 Toh Guan Road East
#01-00 Freight Links Express Distripark
Singapore 608831
☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
9 Eylül Mahallesi
307 Sokak No. 6
Gaziemir / Izmir
☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
5F/6. No.7
Wu-Chuan 1st Rd
Wu-Ku Industrial Zone
Taipei County
☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
Dehtiarivska Street 62
04112 Kyiv
☎ (044) 492 16 54

UAE

Kärcher FZE
Jebel Ali Free Zone
RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
144 Kuschke Street
Meadowdale
Edenvale 1614
☎ (011) 574-5360

04/2006


KÄRCHER
www.kaercher.com